

Ezequiel 47

1 [καὶ εἰσήγαγέ](#) με [ἐπὶ](#) τὰ πρόθυρα

1 E trouxe me junto ao pórtico

τοῦ [οἴκου](#), [καὶ ἰδὸν ὕδωρ](#)

da Casa, e eis que água

[ἐξεπορεύετο](#) ὑποκάτωθεν τοῦ

saía por debaixo do

αἰθρίου [κατὰ ἀνατολάς](#), [ὅτι](#) τὸ

átrio como oriente; porque a

[πρόσωπον](#) τοῦ [οἴκου](#) [ἔβλεπε κατὰ](#)

face da Casa olhava como

[ἀνατολάς](#), [καὶ](#) τὸ [ὕδωρ κατέβαινε](#)

oriente, e a água [descia](#)

[ἀπὸ](#) τοῦ κλίτους τοῦ [δεξιοῦ ἀπὸ](#)

desde o lado da direita do

[νότου ἐπὶ](#) τὸ θυσιαστήριον. 2

sul sobre o altar de sacrifícios. 2

[καὶ ἐξήγαγέ](#) με [κατὰ](#) τὴν [ὁδὸν](#) τῆς

E fez sair me como o caminho do

[πύλης](#) τῆς [πρὸς βορρᾶν καὶ](#)

portão do para norte, e

[περιήγαγέ](#) με τὴν [ὁδὸν ἔξωθεν](#)

conduziu me o caminho de fora,

[πρὸς](#) τὴν [πύλιν](#) τῆς αὐλῆς τῆς

à porta do átrio, da

[βλεπούσης κατὰ ἀνατολάς](#), [καὶ ἰδὸν](#)

que olha como oriente e eis

τὸ [ὕδωρ](#) κατεφέρετο [ἀπὸ](#) τοῦ

a água se carregava do

κλίτους τοῦ [δεξιοῦ](#). 3 [καθὼς](#) ἔξοδος

lado da direita. 3 Como saída

[ἀνδρὸς](#) ἑξεναντίας, [καὶ μέτρον ἐν](#) τῇ

homem adiante, e medida na

χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διεμέτρησε χιλίους
mão dele, e mediu mil

ἐν τῷ μέτρῳ, καὶ διῆλθεν ἐν τῷ
na medida, e passou na

ῥοῖᾳ ῥοῦ ἀφέσεως 4 καὶ
água, água de canais. 4 E

διεμέτρησε χιλίους, καὶ διῆλθεν
mediu mil, e passou

ἐν τῷ ῥοῖᾳ ῥοῦ ἕως τῶν μηρῶν
na água, águas até as coxas;

καὶ διεμέτρησε χιλίους, καὶ διῆλθεν
e mediu mil, e passou

ῥοῦ ἕως ὀσφύος 5 καὶ διεμέτρησε
água até lombos. 5 E mediu

χιλίους, καὶ οὐκ ἠδύνατο διελθεῖν,
mil, e não podia atravessar,

ὅτι ἐξύβριζε τὸ ῥοῦ ὡς
porque avomulou a água, como

ῥοῖζος χειμάρρου, ὃν οὐ
movimentar da torrente, que não

διαβήσονται. 6 καὶ εἶπε πρὸς με
se passarão. 6 E disse a mim:

έώρακας, υἱέ ἀνθρώπου; καὶ
“Viste, ó filho do homem?” E

ἤγαγέ με καὶ ἐπέστρεψέ με ἐπὶ τὸ
trouxe me, e fez voltar me sobre a

χεῖλος τοῦ ποταμοῦ. 7 ἐν τῇ
margem do rio. 7 No

ἐπιστροφῇ μου καὶ ἰδοὺ ἐπὶ τοῦ
retornar meu, e eis que sobre a

χεῖλος τοῦ ποταμοῦ δένδρα
margem do rio árvores

πολλὰ σφόδρα ἔνθεν καὶ ἔνθεν. 8

muitas demais, lado e lado. 8

καὶ εἶπε πρὸς με τὸ ὔδωρ τοῦτο

E disse a mim: “A água esta

τὸ ἐκπορευόμενον εἰς τὴν Γαλιλαίαν

a que sai para a Galileia

τὴν πρὸς ἀνατολὰς καὶ κατέβαινεν

a para oriente, e desce

ἐπὶ τὴν Ἀραβίαν καὶ ἦρχετο ἕως

sobre a Arábia, e entra até

ἐπὶ τὴν θάλασσαν ἐπὶ τὸ ὔδωρ

sobre o mar; sobre a água

τῆς διεκβολῆς, καὶ ὑγιάσει

da desembocadura e serão curadas,

τὰ ὔδατα. 9 καὶ ἔσται πᾶσα ψυχὴ

as águas. 9 E será toda alma

τῶν ζώων τῶν ἐκζεόντων ἐπὶ

das vidas das ferverham, sobre

πάντα, ἐφ’ ᾧ ὃν ἐπέλθῃ ἐκεῖ ὅ

todas sobre quer que chegar ali o

ποταμός, ζήσεται. καὶ ἔσται ἐκεῖ

rio, viverá; e haverá ali

ἰχθὺς πολὺς σφόδρα, ὅτι ἦκει

peixe muito demais, porque chegará

ἐκεῖ τὸ ὔδωρ τοῦτο, καὶ ὑγιάσει

lá a água esta, e será curada,

καὶ ζήσεται πᾶν ἐφ’ ὃ ὃν ἔλθῃ ὅ

e viverá tudo sobre que entrar o

ποταμός ἐκεῖ, ζήσεται. 10 καὶ

rio ali, viverá. 10 E

στήσονται ἐκεῖ ἄλιεις ἀπὸ

permanecerão ali pescadores; desde

Αἰνγαδεῖν ἕως Ἐναγαλείμ
‘En-Guedi até ‘En-‘Eglaim

ψυγμὸς σαγηνῶν ἔσται, καθ’
enxugadouro de redes serão; como

ἑαυτὴν ἔσται, καὶ οἱ ἰχθύες αὐτῆς
próprio será e os peixes dele,

ὥς οἱ ἰχθύες τῆς θαλάσσης τῆς
como os peixes do mar do

μεγάλης, πλῆθος πολὺ σφόδρα. 11
grande, multidão grande muito. 11

καὶ ἐν τῇ διεκβολῇ αὐτοῦ καὶ
E na desembocadura dele e

ἐν τῇ ἐπιστροφῇ αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ
no retorno dele e no

ὑπεράρσει αὐτοῦ οὐ μὴ
avomular dele não não

ὑγιάσωσιν εἰς ἅλας δέδονται.
serão curados; para sal serão dados.

12 καὶ ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ ἀναβήσεται,
12 E junto do rio subirá,

ἐπὶ τοῦ χείλους αὐτοῦ ἔνθεν καὶ
sobre a margem dele, lado e

ἔνθεν πᾶν ξύλον βρώσιμον, οὐ μὴ
lado, toda árvore comida; não não

παλαιωθῇ ἐπ’ αὐτοῦ, οὐδὲ
será envelhecida sobre ele, nem

μὴ ἐκλείπη ὁ καρπὸς αὐτοῦ τῆς
não acabará o fruto dela; a

καινότητος αὐτοῦ πρωτοβολήσῃ,
novidade dela produzirá novos,

διότι τὰ ὕδατα αὐτῶν ἐκ τῶν
porque as águas deles dos

ἀγίων ταῦτα ἐκπορεύεται, καὶ
santuários esses sairão; e

ἔσται ὁ καρπὸς αὐτῶν εἰς βρῶσιν
será o fruto deles a comida

καὶ ἀνάβασις αὐτῶν εἰς ὑγίειαν. 13
e folha deles a remédio”. 13

Τάδε λέγει Κύριος Θεός ταῦτα τὰ
Assim diz Senhor Deus: Estes os

ὅρια κατακληρονομήσετε τῆς γῆς,
termos dareis em herança a terra,

ταῖς δώδεκα φυλαῖς τῶν υἱῶν
às doze famílias dos filhos de

Ἰσραὴλ πρόσθεσις σχοινίσματος.
Israel, adição medição skoinos,

14 καὶ κατακληρονομήσετε αὐτήν
14 e herdareis a ela,

ἕκαστος καθὼς ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, εἰς
tanto um como o irmão dele; a

ἦν ἤρα τὴν χεῖρά μου τοῦ δοῦναι
que ergui a mão minha do dar

αὐτήν τοῖς πατράσιν αὐτῶν, καὶ
a ela aos pais deles; e

πεσεῖται ἡ γῆ αὕτη ὑμῖν ἐν
cairá a terra esta a vós em

κληρονομία. 15 καὶ ταῦτα τὰ ὅρια
herança. 15 E estes os termos

τῆς γῆς τῆς πρὸς βορρᾶν ἀπὸ
da terra: do lado norte, desde

θαλάσσης τῆς μεγάλης τῆς
Mar o Grande, do

καταβαινούσης καὶ περισχιζούσης
que desce e corta e rasga

τῆς εἰσόδου Ἡμάθ Σεδαδά, 16
da entrada Hamate Tzedada; 16

Βηρωθὰ Σεβραϊμ Ἡλιάμ ἀναμέσον
Berotah, Sibraim, Eliam, entre

[ὀρίων](#) [Δαμασκοῦ](#) [καὶ](#) ἀναμέσον
termos de Damasco e entre

[ὀρίων](#) Ἡμάθ, αὐλὴ τοῦ Σαυνάν,
termos de Hamate; átrio do Saunan,

αἱ εἰσιν [ἐπάνω](#) τῶν [ὀρίων](#)
que está diante dos termos

[Αὐρανίτιδος](#). 17 ταῦτα τὰ [ὄρια](#)
de Haurã. 17 Estes os termos

[ἀπὸ](#) τῆς [θαλάσσης](#) [ἀπὸ](#) τῆς αὐλῆς
desde o mar desde o átrio

τοῦ Αἰνάν, [ὄρια](#) [Δαμασκοῦ](#) [καὶ](#) τὰ
do Ainan, termos de Damasco e os

[πρὸς βορρᾶν](#). 18 [καὶ](#) τὰ [πρὸς](#)
[para norte](#). 18 E os para

[ἀνατολὰς](#) ἀναμέσον τῆς [Αὐρανίτιδος](#)
oriente: entre o Haurã,

[καὶ](#) ἀναμέσον [Δαμασκοῦ](#) [καὶ](#)
e entre Damasco, e

ἀναμέσον τῆς Γαλααδίτιδος [καὶ](#)
entre o Guileade, e

ἀναμέσον τῆς [γῆς](#) τοῦ [Ἰσραήλ](#), ὁ
entre a terra do Israel: o

[Ἰορδάνης](#) διορίζει [ἐπὶ](#) τὴν
Jordão limitará junto ao

[θάλασσαν](#) τὴν [πρὸς ἀνατολὰς](#)
mar ao para oriente

Φοινικῶνος ταῦτα τὰ [πρὸς](#)
dos fenícios, estes os para

ἀνατολάς. 19 καὶ τὰ πρὸς νότον καὶ
oriente. 19 E os para sul e

λίβα ἀπὸ Θαιμὰν καὶ
vento sul: desde Teman e

Φοινικῶνος ἕως ὕδατος
dos fenícios até águas

Μαριμῶθ Κάδης παρεκτεῖνον
de Marimote de Cades delimitação

ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν μεγάλην
sobre o Mar o Grande,

τοῦτο τὸ μέρος νότος καὶ λίψ.
este o lado do sul e vento sul.

20 τοῦτο τὸ μέρος τῆς θαλάσσης
20 Este o lado do Mar

τῆς μεγάλης ὀρίζει ἕως κατέναντι
o Grande, limitará até diante

τῆς εἰσόδου Ἑμάθ, ἕως εἰσόδου
da entrada de Hamate; até entrada

αὐτοῦ ταῦτά ἐστι τὰ πρὸς θάλασσαν
dela esta será os para mar,

Ἑμάθ. 21 καὶ διαμερίσετε τὴν γῆν
Hamate. 21 E repartireis a terra

ταύτην αὐτοῖς, ταῖς φυλαῖς τοῦ
esta a eles, as famílias do

Ἰσραήλ. 22 βαλεῖτε αὐτὴν ἐν
Israel. 22 Sorteareis a ela em

κλήρῳ ὑμῖν καὶ τοῖς προσηλύτοις τοῖς
herança a vós, e aos prosélitos aos

παροικοῦσιν ἐν μέσῳ ὑμῶν, οἵτινες
que peregrinam no meio vosso, quais

ἐγέννησαν υἱοὺς ἐν μέσῳ ὑμῶν καὶ
gerarão filhos no meio vosso; e

ἔσονται ὑμῖν ὡς αὐτόχθονες ἐν
serão a vós como nativo entre

τοῖς υἱοῖς τοῦ Ἰσραήλ, μεθ' ὑμῶν
os filhos do Israel; convosco

φάγονται ἐν κληρονομία ἐν μέσῳ
comerão em herança, no meio

τῶν φυλῶν τοῦ Ἰσραήλ 23 καὶ
das famílias do Israel. 23 E

ἔσονται ἐν φυλῇ προσηλύτων
serão na família dos prosélitos

ἐν τοῖς προσηλύτοις τοῖς μετ'
entre os prosélitos os com

αὐτῶν, ἐκεῖ δώσετε κληρονομίαν
eles, ali dareis herança

αὐτοῖς, λέγει Κύριος Θεός.
a eles, diz Senhor Deus.